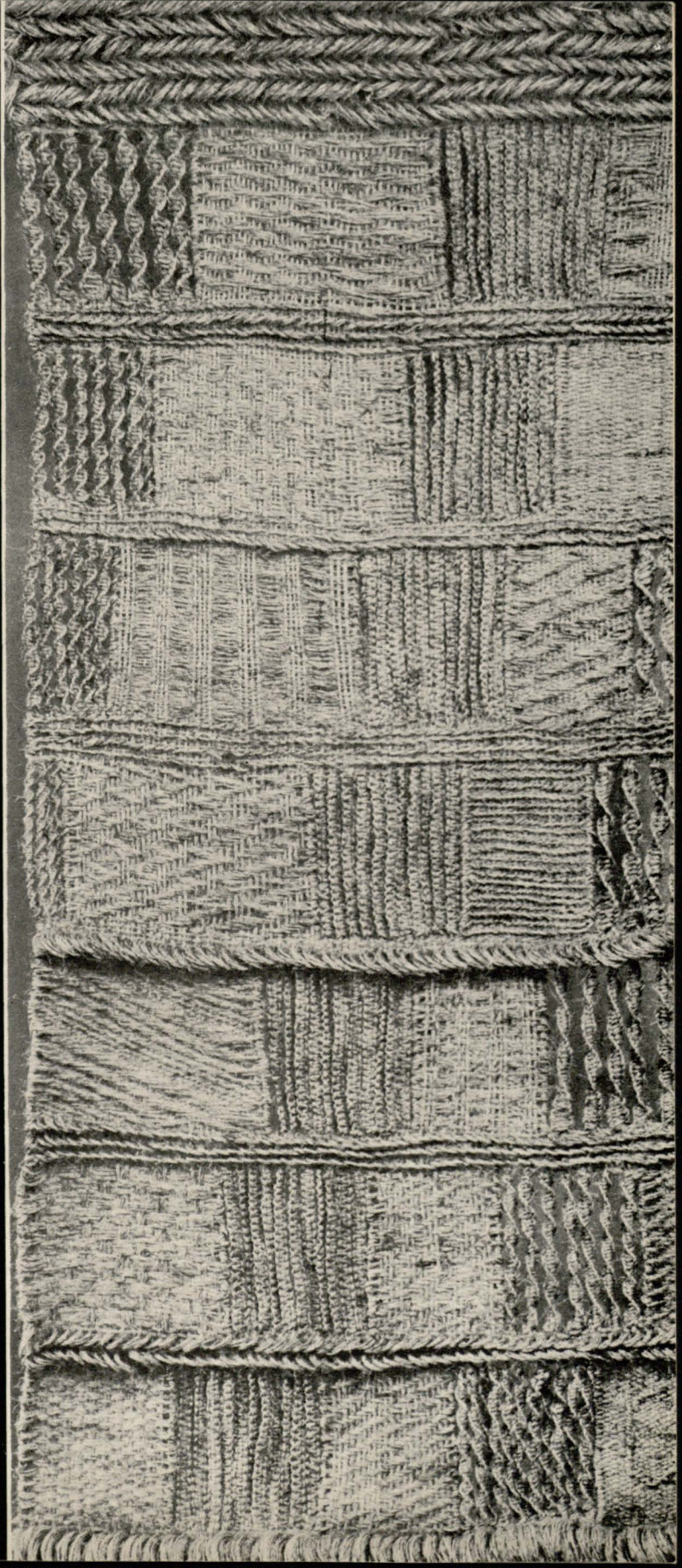


*maria*  
**chojinacka**





Dwadzieścia pięć lat pracy twórczej przynosi każdemu artyście dojrzałość przemyśleń i ustabilizowanie formy. Te same dwadzieścia pięć lat znaczy jeszcze więcej w wypadku pracy intensywniejszej niż przeciętna. Pracy nie wysilonej przy tym, ale wewnętrznie nakazanej przez rygor, zawziętość, impet, czy jak tam inaczej zechcemy nazwać siłę, która pcha do przodu.

Taki właśnie jest przypadek Marii Chojnackiej. Dypłomowy rok 1956 pasował ją na artystę-tkacza, a dla polskiej tkaniny jako całości oznaczał otwarcie się na wielką przestrzeń nowych doświadczeń. Twórczość Marii jest więc jakby rówieśniczką nowej tkaniny u nas, i tej tkaniny metryka jest jej własną. Wszystkie kolejne sukcesy tej plastyki odbywały się z jej udziałem — od Warszawy, przez Lozanę, w świat.

Jak większość jej towarzyszek w sztuce tkania Maria była wychówką niezapomnianej profesor Eleonory Plutyńskiej, która kształciła swoje studentki szeroko: ucząc je równocześnie farbowania według starych receptur, wrażliwych związków z naturą, podpatrywania wiejskich praktyk z włóknem, a także samodyscypliny nie tylko zawodowej. Chojnacka była udaną uczennicą. Jakkolwiek pani Plutyńska miała uczennice wyjątkowo zdolne, jednak to głównie Maria przejęła po niej upodobanie do kontaktów ze sztuką ludową i wielkie znanstwo autentyzmu oraz mistrzostwa tej sztuki. Ze swoich odkryć umiała robić dobry użytek. Bez skłonności do naśladownictwa, kierując się swobodną trawestacją zdobytej w ten sposób wiedzy technicznej, Maria dopracowywała się rok po roku własnego stylu tkaniny, który połączył najdawniejsze cechy przepłotu włókna z najnowszymi kompozycji. W sumie doświadczeń dzisiejszego tkactwa jej droga jest więc bardzo widoczna. To prawda

że prawie nikt nią nie podąży, — tak bardzo trudny i tak bardzo pracowity był jej szlak.

Wierność rodzimej tradycji rzemiosła tkackiego nie wynosi jednak na plan zainteresowań Chojnackiej takich cech jak dekoracja czy ilustracja, częstych i lubianych w tkaninie. Jej uwaga sięga głębiej i dotyka struktury rzeczy zrobionej z włókna. Wszystkie najlepsze prace Marii budowane są w sposób mocny, przejrzysty i logiczny. Przypominają w tym architekturę, i jak dobra architektura poprzez formę ujawniają swoją zasadę konstrukcyjną. Inną sprawą jaka zawsze pociągała ją w tkaninie były i są faktury powierzchni, silnie zrytmizowane, odczute prawie matematycznie, ożywione światłocieniem. Obydwie te cechy, nie licząc innych, powodują że te prace zawsze dobrze odnajdują się we wnętrzu, obok człowieka.

W ostatnim okresie do swych dotychczasowych doświadczeń formalnych Chojnacka dołączyła jeszcze jedno — operowanie słowem. Dwie w wielkim skupieniu wypracowane tkaniny przeznaczone dla wojska wprowadziły właśnie ten motyw, nie częsty przecież w tkactwie.

W monumentalnie rozbudowanych, reliefowych „ramach”, na ażurowo przeplecione tło rzucone zostały precyzyjnie wytkane strofy Boguńdzicy i Hymnu do miłości Ojczyzny Ignacego Krasickiego.

To ryzykowne — wydawałoby się — z każdego punktu widzenia przedsięwzięcie tkackie budzi zdumienie swoją realizacją. Przypomina wielkie tradycje rękodzielnicze i łączy je z nutą sztuki patriotycznej. Tkaniny te potwierdzają, że sztuka jest sprawą otwartą i wszystko ogarniającą, że nie ma tu pewników, a za to liczy się odwaga wsparta pewnością ręki.

DANUTA WRÓBLEWSKA

# MARIA CHOJNACKA-GONTARSKA

Urodzona 14-VI-1931 r.

Zamieszkała

00-989 Warszawa, ul. Dąbrowiecka 27 m 2  
telefon 17-81-82

## STUDIA:

Liceum Sztuk Plastycznych Warszawa 1948/1950. Matura 1950 r.

Dyplom Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie 1956 r.

W latach 1950—51 pracownia prof. A. Kobzdej

W latach 1951—55 pracownia prof. E. Plutyńskiej

W latach 1954—55 pracownia prof. A. Śledziewskiej

W latach 1967—68 Podyplomowe Studium Etnograficzne Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu

## PRACA ZAWODOWA:

Kierownik Artystyczny Spółdzielni „Świdry Wielkie” w Otwoku Cepelia 1963—1967

Członek Komisji Artystycznych R.B.S. Cepelia w latach 1967—1975

Prowadzi badania naukowe badawcze w latach 1964—1967 dla Instytutu Wzornictwa Przemysłowego

Członek Pracowni Doświadczalnej ZPAP w Warszawie od 1966 do 1973

## WYSTAWY INDYWIDUALNE:

Warszawa 1968, 1972, 1974, 1975, 1980; Łódź 1973; Olsztyn 1973; Koszalin 1974; Świdwin 1974; Biberach Riss RFN 1979

## UDZIAŁ W WYSTAWACH MIĘDZYNARODOWYCH:

1969 IV Biennale Lausanne

1969 IV Biennale Paryż

1970 Tapisseries XV—XX-e arts du textile Grenoble

1971 V Biennale Lausanne

1971 V Biennale Warszawa

1973—1974 New Concepts in Tapestries Part II Chicago

1974 „Reliefs in Fibre Contemporary Tapestries” Chicago

1974 „Światowa Wystawa Rzemiosł Artystycznych” Toronto Canada

1974 I Quadriennale Erfurt II nagroda

1975 I Międzynarodowe Triennale Tkaniny Unikatowej i Przemysłowej, Łódź medal

1976 „Focus on Fiber International Tapestry” Chicago

1976 „Fiber Structures” Nowy Jork

1976 Festiwal Sztuki York

1976—1978 II Międzynarodowe Biennale Miniatur Londyn, Holandia, Louanne, Australia

1976—1978 Fiber Works Europe and Japan (Kyoto, Tokyo)

1977 XIV Biennale Antwerpia

1977 Fiber Concepts Chicago

1978 II Międzynarodowe Quadriennale Erfurt wystawa laureatów

1978 Międzynarodowe Targi Sztuki Bazylea

1978 II Międzynarodowe Triennale Tkaniny Łódź

1980 III Biennale Miniatur Szomathely Węgry

1981 II Biennale Piran Jugosławia

1981 Międzynarodowy Festiwal Sztuki Linz, Wiedeń

## UDZIAŁ W WYSTAWACH SZTUKI POLSKIEJ

### ZA GRANICĄ:

Bulgaria, Rumunia, Węgry, CSRS, Jugosławia, Lipsk, Berlin, Karl-Marx-Stadt, Praga, Florencja, Tunis, Manchester, Essen, Trelleborgs, Ystad, Landskrona, Kalmar, Dania, Moskwa, Budapeszt, Cuba — Hawana, Edinburgh — festiwal, Paryż, Holandia wystawa objazdowa, Chicago, Bukareszt, Berlin, Malmö, Château de la Sarraz, Nowa Zelandia, Mannheim, Stockholm, Praga, Bulgaria, Wiedeń, Baltimor — festiwal, Chicago, Milwaukee, Buffalo, Detroit, Filadelfia, Londyn, Wiedeń, Sztokholm, Plymouth, Hamburg, Hannover, Chicago, Nowy Jork, Festiwal d'Anjou, Canada (Halifax, Vancouver), Paryż, USA (Nowy Jork, Frostburg, Maryland, Storrs, Connecticut, Seattle, Washington, Logan, Kansas, Colorado, Pennsylvania, Chicago, New York, Alaska, Indiana, Alabama), Kolonia, Berlin, Canada — Toronto, Londyn, Brystylawa, London, Belgrad, Frankfurt, Sarajewo, Nowy Sad, Zagrzeb i inne.

Udział w 70 Wystawach w Kraju:

## NAGRODY, WYRÓŻNIENIA, ODZNACZENIA:

1954 Wyróżnienie za tkaninę podwójną Akademia Sztuk Pięknych Warszawa

1955 Dyplom Przewodnika Pracy za Naukę i Pracę Społeczną Rektorat Akademii Sztuk Pięknych i KU Zrzeszenia Studentów Polskich

1962 Nagrody w Konkursie Cepelia I nagroda, II nagroda, sześć III nagród

1962 Konkurs Sp. Tworzywo III nagroda

1964 Konkurs Cepelia z okazji Siedem Wieków Warszawy III nagroda

1964 Pokaz — konkurs produkcji Spółdzielni Świdry Wielkie w „Ładzie” nagroda za tkaninę zasłonową

1965 Konkurs — przegląd na XV-lecie Cepelia I nagroda za tkaniny kołbielskie i wyróżnienie za tkaninę firankową.

1966 Nagroda Specjalna Związku Cepelia

1966 Na Wystawie — konkursie Pamiątek w Ładzie wyróżnienie za krajkę kołbielską

1967 Wystawa Tkanin Ludowych Stara Kordegarda I nagroda za całokształt pracy, III nagroda za narzuty kołbielskie

1968 Konkurs Przegląd Cepelia nagroda za tkaniny artystyczne

1968 II Festiwal Sztuk Pięknych Warszawa wyróżnienie

1970 III Festiwal Sztuk Pięknych Warszawa srebrny medal

1972 I Ogólnopolskie Triennale Tkaniny Unikatowej medal ZPAP Łódź

1972 IV Festiwal Sztuk Pięknych Złoty medal, nagroda Spółdzielni Plastyka Warszawa

1972 Nagroda Spółdzielni Świdry Wielkie Cepelia

1973 Artyści Plastycy w kręgu Cepelia Zachęta srebrny medal

1974 I Międzynarodowe Quadriennale Erfurt II nagroda

1975 I Międzynarodowe Triennale Tkaniny Łódź medal ZPAP Łódź

1975 Dom Wojska Polskiego Honorowa Odznaka Domu Wojska Polskiego

1977 I nagroda w Międzynarodowym Konkursie na Tkaninę 140 m<sup>2</sup> Biberach NRF do fajer teatru, Realizacja tkaniny 140 m<sup>2</sup> w 1978 r. do Stadthalle 1978 Nagroda Specjalna Władz Miasta Biberach za terminowe wykonanie i osobisty wkład pracy.

1980 Wystawa Portret Wojska Zachęta wyróżnienie za Hymn do Miłości Ojczyzny

1980 Dyplom z okazji XXXV-lecia ZPAP za całokształt twórczości

1980 Brązowy medal Za Zasługi dla Obronności Kraju

## ZBIORY W MUZEACH I KOLEKCJACH

Muzeum Narodowe Warszawa

Muzeum Wojska Polskiego

Centralne Muzeum Historii Włókiennictwa

Muzeum Historii Warszawy

Muzeum Kujawskie Włocławek

Muzeum Pomorza Środkowego Słupsk

Zamek Książąt Pomorskich Szczecin

Biuro Wystaw Artystycznych Olsztyn

Collection of American Telegraph and Telephone Company New York

Muzeum w Pradze

Stoleczna Rada Narodowa

Ministerstwo Kultury i Sztuki

Hopenell Art Foundation New York USA

James Follansbee & Co Architects Illinois USA

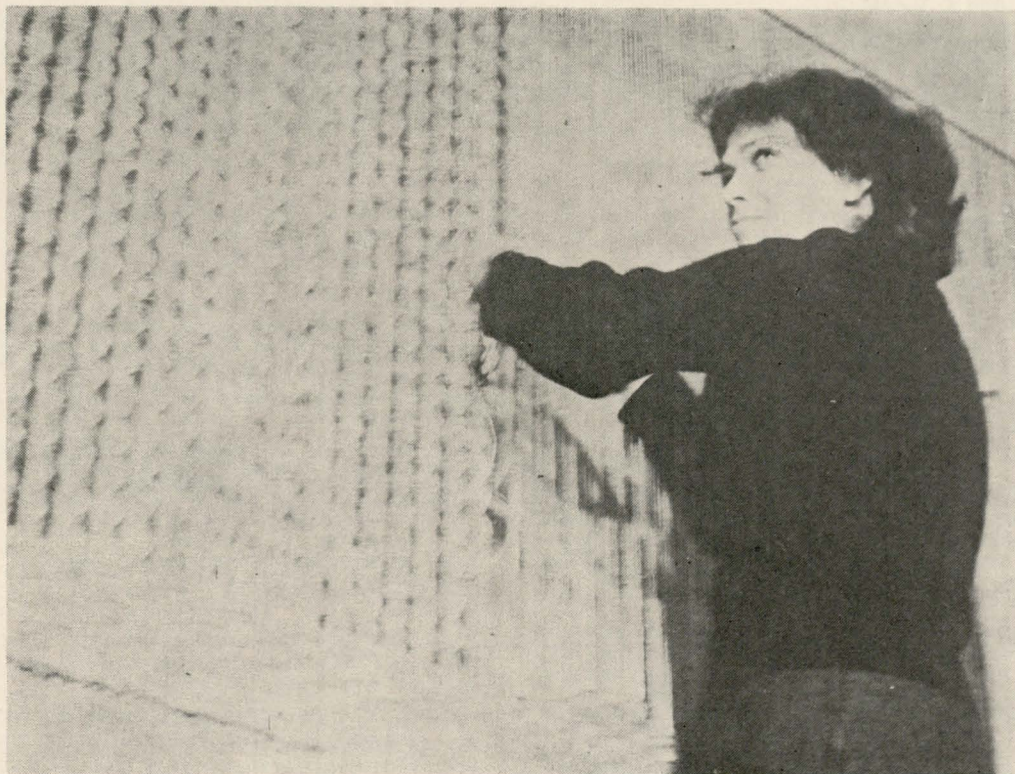
Baruch Gallery Chicago

Dom Wojska Polskiego

Centralne Biuro Wystaw Artystycznych

Klub Garnizonowy za Żelazną Bramą

W kolekcjach prywatnych w Kraju i za Granicą



MARIA CHOJNACKA

#### SPIS PRAC

- 1 Tkanina „Przenikanie” wymiary 460x400 cm, surowiec sizal, technika własna. Własność Muzeum Narodowego w Warszawie 1973.
- 2 Tkanina „Zachód słońca”, wymiary 178x154 cm, surowiec sizal, technika własna. Własność Muzeum Narodowe w Warszawie 1968.
- 3 Tkanina „Bogurodzica”, wymiary 200x146 cm, surowiec wełna, technika własna. Własność Klub Garnizonowy za Żelazną Bramą Warszawa 1980.
- 4 Tkanina „Hymn do Miłości Ojczyzny”, wymiary 210x146 cm, surowiec wełna, technika własna. Własność Klub Garnizonowy za Żelazną Bramą, Warszawa 1980 r.
- 5—13 Tkaniny „Łańcuchy” wysokość 500 cm surowiec sizal, technika własna. Kompozycja zmienna przestrzenna 9 sztuk 1973—1975 r.
- 14 Tkanina „Transpozycja”, wymiary 240x100 cm, surowiec sizal, technika własna, 1973 r.
- 15 Tkanina „Latawiec”, wymiary 277x255 cm, surowiec sizal, technika własna, 1972 r.

## BIBLIOGRAFIA

### WYDAWNICTWA KSIĄŻKOWE

IRENA HUML „Sztuka Użytkowa w Polsce po II wojnie światowej” Lata 1962—1970 sytuacja aktualna st. 39—51

ANDRÉ KUENZLI Les Editions de Bonvent, Genève, 1973 „La Nouvelle Tapisserie” Introduction st. 6, 36, 37; „La Nouvelle Tapisserie et le mur” st 91, 92, 96, 98. Biographies st 287 Table des illustrations st 296

WANDA TELAKOWSKA Nasza Księgarnia Warszawa 1970, „W Kręgu Chłopskiej Kultury” st. 3, 55, 56, 135, 199, 201

KRYSTYNA KONDRATIUKOWA Muzeum Historii Włókiennictwa Łódź 1974 „Eleonora Plutyńska i Jej idee” st 24, 25, 26, 30, 36, 71

DANUTA WRÓBLEWSKA Polish Contemporary Tapestry Polish Interpress Agency Warsaw 1972 st 16, 17, 23

SHIRLEY E. Held Weaving A Handbook for Fiber Craftsmen Holt, Rinehard and Winston in New Jark Chicago San Francisco, Atlanta, Dallas, Montreal, Toronto, London, Sydney st 194, 367

FIBER STRUCTURES Introduction by Irene Emery Van Nostrand Reinhold, Company New York Cincinnati Toronto, London, Melbourne st 33

STADTHALLE BIBERACH 1978 st 6, 53, 59

PIERRE VERLET. MICHEL FLORISOONE. ADOLF HOFFMEISTER. FRANCOIS TABARD „La tapisserie Histoire et Technique du XIV au XX siècle” Copyright 1963 et 1977 by Edita Sa Lausanne st 171, 174, MEDELEINE JARRY la Tapisserie art du XX ème siècle st. 303

IRENA HUML „Polska Sztuka Stosowana XX wieku” WAI F 1978 W-wa st 170, 216, 229, 238, 286.

TERESA KUCZYŃSKA „Pamięć z Polski” Interpress W-wa 1978 s. 17, 31

LIDIA BUCZEK „Włączenie Plastycznej inwencji Tkaczek Wiejskich do Wzornictwa Przemysłowego” zeszyt 28 —1976 r. s. 2, 40, 45, 55, 60, 61, 63

Słownik Artystów Plastików Okręg Warszawski ZPAP Warszawa 1972 1945—1970 Słownik Biograficzny s. 81, 82, 702

Książka Japońska s. 53, 86, 101, 198

KSAWERY PIWOCKI „Historia Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie 1904—1964” Zakład Narodowy Imienia Ossolińskich wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk 1965 s. 164

Rocznik CBWA 1965—1966—1967. Centralne Biuro Wystaw Artystycznych Warszawa s. 753

Centralne Muzeum Włókiennictwa Łódź 1975 foto nr 10

Centralne Muzeum Włókiennictwa Łódź 1977 s. 50, 58, 64, 86, indeks

### PRASA POLSKA

PROJEKT: 5, 6, 73/1969; — 1/74/1970; — 6/85/1971; — 3/88/1972; — 3/94/1973; — 6/97/1973; 2/76/111; — 6/78/127; — 4/80/137

PRZEGLĄD ARTYSTYCZNY: 1/53/1970; — 3/55/1970; — 3/61/1971; — 68/1972; — 2/72/1973; — 3/73/1973; — 6/73/; — 2/60/1971

SZTUKA: 6/1/74; — 2/3/76

STOLICA: 35/769/1962; — 38/1085/1968; — 43/1090/1968; — 18/1273/1972; — 41/1296/1972; — 42/1557/1977

TYGODNIK KULTURALNY: 10/978/7/1976

FILM: 45/9 XII—1973

DOKOŁA ŚWIATA: 14/1162/1976

POLSKA: 5/249/1975; — 2/282/1978

TYGODNIK POLSKI: 2/846/1974; — 25/922/1975

ZWIERCIADŁO: 27/580/1968; — 10/876/1975

ZYCIE LITERACKIE: 16/1055/1972

PRZEKROJ: 1434/1972

KULTURA I ZYCIE: 3/1969

NOWINY JELENIÓGORSKIE: Rok XXIII 9.1.1980

ODRA: 229/XX—1980

ŚWIAT MODY: Nr 109/1976

NOWA WIEŚ: 11/1053/1969

EXPRESS ILUSTROWANY: Nr 37/1973

TYGODNIK DEMOKRATYCZNY: 39/799/1968

ODGŁOSY: 25/761/1972

TYGODNIK POWSZECHNY: 28/963/1967

KULTURA: 27/317/1969

ZYCIE WARSZAWY: 125/7658/1968; — 237/7770/1968; — 291/8751/1971; — 71/8844/1972; — 220/8993/1972; — 232/9315/1973; — 39/9432/1974; — 78/9776/1975; — 84/9782/1975; — 109/11420/1980; — 232/11544/1980

TRYBUNA LUDU: 246/7073/1968; — 257/8637/1972; — 288/9034/1973; — 54/9164/1974; — 72/9544/1975; — 270/1975; — 189/7379/1969; — 288/9034/1977

CHŁOPSKA DROGA: 68/1791/1968; — 80/1802/1968; — 10/1836/1969; — 78/1904/1969; — 34/2183/1972; — 23/2381/1974

SŁOWO POWSZECHNE: 228/6785/1968; — 81/7883/1973; — 224/8026/72; — 245/8047/1972; — 13/8751/1975; — 164/8902/1975; — 89/8827/1975; — 269/9007/1975; — 109/9137/1976; — 174/10088/1979; — 113/9439/1977; — 164/1977

EXPRESS WIECZORNY: 203/7372/1969; — 74/8183/1972; — 183/8293/72; — 215/8635/1973; — 248/8668/1973; — 25/8755/1974; — 37/8767/1974; — 38/8768/1974; — 55/8785/1974; — 236/8866/1974; — 8/8944/1975; 84/9020/1975; — 103/9039/1975; — 186/8296/1972; — 78/9604/1977; — 139/9960/1978; — 43/10442/1980; — 72/1975; — 49/9870/1978; — 100/10499/1980; — 198/10597/80

KULISY: 8/836/1973; — 17/879/1974

GŁOS ROBOTNICZY: 249/7217/1967; — 124/1972; — 37/1973; — 45/1973; — 177/1972

DZIENNIK ŁÓDZKI: 240/6478/1962; — 248/1972; — 37/1973

GŁOS POMORZA: 175/8300/1978

SZTANDAR MŁODYCH: 140/5643/1968

TRYBUNA MAZOWIECKA: 135/5964/1972

KURIER POLSKI: 218/4622/1972; — 185/5197/1974; — 51/6208/78; — 105/6262/1978

GAZETA OLSZTYŃSKA: 195/6746/1973; — 202/1973

GŁOS KOSZALIŃSKI: 54/6806/1974; — 68/6920/1974; — 76/6928/74

LITERATURA: 15/1977; — 47/1978; — 48/1978

### PRASA ZAGRANICZNA

Kultur Kongres und Taunszentrum Stadthalle Biberach 6.04.1978

SCHWABISCHE ZEITUNG: 80/1978; — 112/1979; — 130/1979; — 131/1979; — 136/1979

STUTTGARTER NACHRICHTEN 6.06.1979

FEUILLE D'AVIS De LAUSANNE 12.06.1969

GRANMA LUNES: 8/182/1972

DE LA EMULACION SOCIALISTA: 24.06.1972

LETTRES FRANCAISES: 30/6.7.1971

CHICAGO TRIBUNE ARTS: 10.1972

PAGE FOUR SKYLINE, Week of 20.10.1972

LIDOVA DEMOKRACIE: Praha ze 9.10.1974

AVENUE M THE MAGNIFICANT MILE 5/76

MITTEILUNGEN: Nr 6/5 Jahrgang 10.1974

POLISH ART REVIRV 4/1973

FIBERARTS No 5/1977

CHICAGO SUN-TIMES JAN 4.1974

CHICAGO TRIBUNE 16.10.1973

ARCHITECTURAL DECEMBER 1973

LERNER SKYLINE NEWSPAPERS WEEK OF january 2.1974

PACE 7 LAKE SHARE GAZETTE january 1974

CHICAGO SUN-TIMES oct 1974

NEW ART EXAMINER December 1974

NEWSCENTER AN OVERVIEW OF CONTEMPORARY CHICAGO november

PANORAMA-CHICAGO november 2-3/1974

DÜSSELDORFER FEUILLETON Nr 100/1980

ROUND HOUSE: 24 aug 1979; — 14 sep 1979; — 31 aug 1979

### PUBLIKACJE:

„PRZEGLĄD ARTYSTYCZNY” NR 3/55/1970

Katalog „PROFESOR ELEONORA PLUTYŃSKA I JEJ KRĄG”

Twenty-five years of creative work gives every artist maturity of thought and stability of form. The same period of twenty-five years, however, means even more when the artist's work is more intense than average. The more so as there is something very natural about it, an inner incentive, rigour, perseverance, impetus, or whatever term to apply to the motive power.

Such is the case with Maria Chojnacka. She graduated as art weaver in 1956, which was the year when new vistas were thrown open in front of Polish art weaving as a whole. Thus Maria's art is, so to say, as old as Polish art fabric and the curriculum vitae of the latter is also that of the former. She has participated in all the successes that this art has to its credit, from Warsaw, via Lausanne, to elsewhere in the world.

Like most of her colleagues in the weaving art, Maria was a student of the unforgettable Professor Eleonora Plutyńska's, who gave her students a comprehensive training, teaching them at the same time how to dye fabric according to old recipes, making them sensitive to nature and to folk weaving, and in addition, conditioning them to self-discipline, not only professionally. Chojnacka was a rewarding student. Although all of Eleonora Plutyńska's pupils were extremely talented, it was mainly Maria who took after the Professor her partiality for folk art and a great competence with regard to the authenticity and mastery of that art. Maria Chojnacka was able to put her discoveries to good use.

Without falling into imitation, but travestying the acquired knowledge in a free way, Maria has been able, year after year, to work out her new weaving style, combining the age-long tradition of splice with the latest qualities of composition. Against the experience of contemporary art fabric, her path

## INTRODUCTION

is quite remarkable. It must be said, however, that the path, so difficult and uphill, is pursued by almost no one.

Her faithfulness to the vernacular tradition of the weaving craft has not caused Chojnacka to attach primary importance to decoration and illustration, so frequently favoured by weavers. She is concerned with something deeper, with the structure of fibrework. The construction of all Maria's best works is powerful, lucid and logical. In this, they are reminiscent of architecture and, like good architecture, they reveal their constructional principle through form. Another thing that has always attracted her in fabric is the texture of the surface, strongly rhythmical, with an almost mathematical feel to it, animated with light and shade effects. These two qualities, in addition to other, render her works always „in place” in an interior, beside man.

Chojnacka has recently added one element to her former formal experiments, namely, words. The two meticulously wrought works commissioned by the army, introduce this particular motif, otherwise rather infrequent in weaving. In the monumentally elaborated relief „framework”, precisely woven stanzas of the ancient church song to the Virgin Mary (the Bogurodzica) and Ignacy Krasicki's „Hymn of Love for the Fatherland” appear against the openwork of the background. This venture, which may appear rather risky from whatever point to view it, is quite striking in execution. It is reminiscent of the traditions of old crafts, combined with a note growing from patriotic art. The fabrics testify to the open and all-embracing character of art. They prove that there are no axioms and that what counts is courage and a secure hand.

DANUTA WRÓBLEWSKA

MARIA CHOJNACKA-GONTARSKA

Born: June 14th, 1931

Address: 00-989 Warsaw, ul. Dąbrowiecka 27 m 2, telephone: 17-81-82

Studied at the Art College in Warsaw in the years 1948—1950; at the Academy of Fine Arts in Warsaw, graduating in 1956. Between 1950 and 1951 she was in Prof. A. Kobzdej's class; between 1951 and 1955 in Prof. E. Plutyńska's class and between 1954 and 1955 in Prof. A. Sledziowska's class.

Between 1967 and 1968 she completed a Post-graduate Course in Ethnography at the Copernicus University in Toruń.

*Professional career:* Art Director of the „Świdry Wielkie” Co-operative in Otwock, Cepelia, 1963—1967;

A member of Art Commission of the Cepelia in the years 1967—1975; Research for the Institute of Industrial Design in the years 1964—1967; A member of the Polish Artists Union's Experimental Studio between 1966 and 1973.

*Individual Exhibitions:*

Warsaw 1968, 1972, 1974, 1975, 1980; Łódź 1973; Olsztyn 1973; Koszalin 1974; Świdwin 1974; Biberach Riss (the FRG) 1979.

*Participation in International Exhibitions:*

1969, the 4th Biennale in Lausanne;  
1969 the 4th Biennale in Paris;  
1970, Tapisseries XV-XXe arts du textile Grenoble;  
1971, the 5th Biennale in Lausanne;  
1971, the 5th Biennale in Warsaw;  
1973—1974, the New Concepts in Tapestries, Part II, Chicago;  
1974, „Reliefs in Fibre Contemporary Tapestries”, Chicago;  
1974, the „World Exhibition of Artistic Handicrafts” in Toronto, Canada;  
1974, the 1st Quadriennale in Erfurt, 2nd prize;  
1975, the 1st International Triennale of Art and Industrial Fabric, Łódź, a medal;  
1976, „Focus on Fiber International Tapestry”, Chicago;  
1976, „Fiber Structures”, New York;  
1976, Art Festival, York;  
1976—1978, the 2nd International Biennale of Miniature Fabrics, London, the Netherlands, Lausanne, Australia;  
1976—1977, Fiber Works, Europe and Japan (Kyoto, Tokyo)  
1977, the 14th Biennale, Anvers;  
1977, Fiber Concepts, Chicago;  
1978, the 2nd International Quadriennale in Erfurt; exhibition of the prize-winning works;  
1978, the International Art Fair, Basle;  
1978, the 2nd International Fabric Triennale - Łódź;  
1980, the 3rd Biennale of Miniature Fabrics, Szombathely, Hungary;  
1981, the 2nd Biennale in Pirin, Yugoslavia;  
1981, the International Art Festival, Linz, Vienna.

*Participation in Exhibitions of Polish Art Abroad:*

Bulgaria, Rumania, Hungary, Czechoslovakia, Yugoslavia, Leipzig, Berlin, Karl-Marx-Stadt, Prague, Florence, Tunis, Manchester, Essen, Trelleborgs, Ystad, Landskrona, Kalmar, Denmark, Moscow, Budapest, Habana, Edinburgh Festival, Paris, the Netherlands — touring exhibition, Chicago, Bucharest, Berlin, Malmö, Château de la Sarraz, New Zealand, Mannheim, Stocholm, Prague, Bulgaria, Vienna, Baltimore Festival, Chicago, Milwaukee, Buffalo, Detroit, Philadelphia, London, Vienna, Stockholm, Plymouth, Hamburg, Hannover, Chicago, New York Festival d'Anjou, Canada (Halifax, Vancouver), Paris, the U.S.A. (New York, Frostburg, Maryland, Storrs, Connecticut, Seattle, Washington, Logan, Kansas, Colorado, Pennsylvania, Chicago, New York, Alaska, Indiana, Alabama), Köln, Frankfurt, Berlin, Canada — Toronto, London, Bratislava, London, Belgrade, Sarajevo, Novi Sad, Zagreb, et al.

*Participation in 70 Exhibitions at Home*

*Prizes, Honorary Mentions and Distinctions:*

1954, honorary mention for a double tapestry, Academy of Fine Arts, Warsaw;  
1955, diploma for outstanding progress in studies and social work, awarded by the Rector and the Student Union Committee at the Academy of Fine arts in Warsaw;  
1962, the 1st, the 2nd, and six 3rd prizes at the Cepelia Competition;  
1962, the 3rd prize at the „Tworzywo” Co-operative competition;  
1964, the 3rd prize at the Cepelia Competition celebrating Warsaw's Seven Centuries;  
1964, Exhibition cum-competition of the production of the Świdry Wielkie Co-operative displayed at the „Lad”, a prize for curtain fabric;  
1965, Competition-cum-review organized on the 15th anniversary of the Cepelia, a prize for curtain fabric;  
1966, the Cepelia's Special Prize;  
1966, an honorable mention awarded for the „kolbielska” ribbon at the „Lad” competition-cum-exhibition of souvenirs;  
1967, the 1st prize for the whole artistic work and the 3rd prize for the „kolbielskie” bed covers at the Exhibition of Folk Fabric at the Stara Kordegarda Gallery;  
1968, a prize for art fabric at the Cepelia Competition-cum-review;  
1968, an honorary mention at the 2nd Festival of the Fine Arts;  
1970, silver medal at the 3rd Festival of the Fine Arts;  
1972, a Polish Artist Union medal at the 1st National Triennale of Art Fabric in Łódź;  
1972, Gold Medal at the 4th Festival of the Fine Arts, a prize awarded by the Plastyka Co-operative, Warsaw;  
1972, a prize of the Świdry Wielkie Co-operative, Cepelia;  
1973, Artists in the Sphere of the Cepelia, Zachęta Gallery, silver medal;  
1974, the 1st International Quadriennale, Erfurt, the 2nd prize;  
1975, a Polish Artists Union medal at the 1st International Fabric Triennale in Łódź;  
1975, the Honorary Distinction of the Polish Army's House  
1977, the 1st prize in the International Competition for a 140 m<sup>2</sup> fabric for the foyer of the Biberach Theatre (FRG). Commission for a 140 m<sup>2</sup> fabric for the Stadthalle (1978). 1978, the Special Prize of the Municipal Authorities of the City of Biberach for the prompt execution and the contribution of labour;  
1980, the Portrait of the Army Exhibition at the Zachęta Gallery, an honorary mention for the Hymn of Love for the Fatherland;  
1980, the Portrait of the Army Evr57m  
1980, Diploma awarded for the whole artistic work on the 35th anniversary of the Polish Artists Union;  
1980, Bronze Medal for the artist's contribution to the country's defensive system.

*Representation in Museums and Collections*

National Museum in Warsaw;  
Museum of the Polish Army;  
Central Museum of the History of the Textile Industry;  
Historical Museum of Warsaw;  
Kujawskie Museum in Włocławek;  
Museum of Central Pomerania in Słupsk;  
Castle of the Pomerania Dukes in Szczecin;  
Bureau for Art Exhibitions in Olsztyn;  
Collection of American Telegraph and Telephone Company, New York;  
Museum of Prague;  
Warsaw Town Hall;  
Ministry of Culture and Art;  
Hopenell Art Foundation, New York, U.S.A.;  
James Follansbee & Co Architects, Illinois, U.S.A.;  
Baruch Gallery, Chicago;  
House of the Polish Army;  
Central Bureau for Art Exhibitions;  
The Garrison Club „Behind the Iron Gate”;  
Private collection at home and abroad.





„ŁAŃCUCHY" wys. 500 cm

„CHAINS" 500 cm

#### LIST OF WORKS

1. „Penetration", 460x400 cm, sisal, original technique; in the National Museum in Warsaw (1973)
2. „Sunset", 178x154 cm, sisal, original technique; in the National Museum in Warsaw (1968)
3. „Bogurodzica", 200x146 cm, wool, original technique. In the Garrison Club „Behind the Iron Gate", Warsaw (1980)
4. „Hymn of Love for the Fatherland", 210x146 cm, wool, original technique, in the Garrison Club „Behind the Iron Gate", Warsaw (1980)
- 5—13. „Chains", height: 500 cm, sisal, original technique. Changeable spatial composition, nine pieces (1973—1975)
14. „Transposition", 240x100 cm, sisal, original technique (1973)
15. „Kite", 277x255 cm, sisal, original technique (1972)

## BIBLIOGRAPHY:

## Books:

- IRENA HUML: „Sztuka Użytkowa w Polsce po II wojnie światowej” (Polish Applied Art after World War II), CBWA;
- IRENA HUML: „Polska Sztuka Stosowana XX wieku” (Polish Applied Art of the 20th Century), WAiF 1978;
- ANDRÉ KUENZLI: „La Nouvelle Tapisserie”, Les Editions de Bonvent, Genève 1973;
- WANDA TELAKOWSKA: „W Kregu Chłopskiej Kultury” (In the Sphere of Peasant Culture), Nasza Księgarnia, Warsaw, 1970;
- KRYSTYNA KONDRATIUKOWA: „Eleonora Plutyńska i Jej Idee” (Eleonora Plutynska and Her Ideas), the Museum of the History of the Textile Industry, Łódź, 1974;
- DANUTA WROBLEWSKA: „Polish Contemporary Tapestry”, Interpress Agency, Warsaw, 1972;
- SHIRLEY E. HELD: „Weaving. A Handbook for Fiber Craftsmen”, Holt, Rinehart and Winstan, New York, Chicago, San Francisco;
- Fiber Structures Introduction by Irene Emery Van Nostrad, Reinhold Company, New York, Cincinnati, Toronto, London;
- Stadthalle Biberach;
- PIERRE VERLET: „La tapisserie histoire et technique du XIV au XX siècle”. Copyright 1963 et 1977 by Edita Lausanne;
- MADELEINE JARRY: „La Tapisserie art du XXème siècle”
- TERESA KUCZYŃSKA: „Pamiętka z Polski” (A Souvenir from Poland), Interpress, Warsaw, 1978;
- LIDIA BUCZEK: „Włączenie Plastycznej Inwencji Tkaczyk Wiejskich do Wzornictwa Przemysłowego” (The Peasant Weavers' Artistic Contribution to Industrial Design), Institute of Industrial Design;
- Słownik Artystów Plastyków, Okręg Warszawski, ZPAP, (Dictionary of Polish Artists, Warsaw Region, Polish Artists Union), Warsaw, 1972;
- Książka Japońska (Japanese Book), pp. 53, 86, 101, 198.

## POLISH PRESS

- PROJEKT: 5/6, 73/1969; 1/74/1970; 6/85/1971; 3/88/1972; 3/94/1973; 6/97/1973; 2/76/111; 6/78/127; 4/80/137.
- PRZEGLĄD ARTYSTYCZNY (Art Review): 1/53/1970; 3/55/1970; 3/61/1971; 68/1972; 2/72/1973; 3/73/1973; 6/73; 2/60/1971.
- SZTUKA (Art): 6/1/74; 2/3/76.
- STOLICA (The Capital): 35/769/1962; 38/1085/1968; 43/1090/1968; 18/1273/1972; 41/1296/1972; 42/1557/1977.
- TYGODNIK KULTURALNY (Cultural Weekly): 10/978/7/1976.
- FILM: 45/Dec. 9th, 1973.
- DOKOŁA ŚWIATA (Round the World): 14/1162/1976.
- POLAND: 5/249/1975; 2/282/1978.
- TYGODNIK POLSKI (Polish Weekly): 2/846/1974; 25/922/1975.
- ZWIERCADŁO (The Mirror): 27/580/1968; 10/876/1974.
- ZYCIE LITERACKIE (Literary Life): 16/1055/1972.
- PRZEKRÓJ: 1434/1972.
- KULTURA I ZYCIE (Culture and Life): 3/1969
- NOWINY JELENIOGÓRSKIE (The News of Jelenia Góra): vol. XXIII, Jan. 9th, 1980.
- ODRA: 229/vol XX, 1980.
- ŚWIAT MODY (The World of Fashions): No. 109/1976.
- NOWA WIEŚ (New Countryside): 11/1053/1969.
- EXPRESS ILLUSTROWANY (Illustrated Express): No. 37/1973.
- TYGODNIK DEMOKRATYCZNY (Democratic Weekly): 39/799/1968.
- ODGŁOSY (Echo): 25/761/1972.
- TYGODNIK POWSZECHNY (Popular Weekly): 28/963/1967.
- KULTURA (Culture): 27/317/1969.

- ZYCIE WARSZAWY (The Life of Warsaw): 125/7658/1968; 237/7770/1968; 291/8751/1971; 71/8844/1972; 220/8993/1972; 232/9315/1973; 39/9432/1974; 78/9776/1975; 84/9782/1975; 109/11420/1980; 232/11544/1980.
- TRYBUNA LUDU (The Tribune of the People): 246/7073/1968; 257/8637/1972; 288/9034/1973; 54/9164/1974; 72/9544/1975; 270/1975; 189/7379/1969; 288/9034/1977.
- CHŁOPSKA DROGA (The Peasants' Way): 68/1791/1968; 80/1802/1968; 10/1836/1969; 78/1904/1969; 34/2183/1972; 23/2381/1974.
- SŁOWO POWSZECHNE (The Popular Word): 228/6785/1968; 81/7883/1973; 224/8026/72; 245/8047/1972; 13/8751/1975; 164/8902/1975; 89/8827/1975; 269/9007/1975; 109/9137/1976; 174/10088/1979; 113/9439/1977; 164/1977.
- EXPRESS WIECZORNY (Evening Express): 203/7372/1969; 74/8183/1972; 183/8293/72; 215/8635/1973; 248/8668/1973; 25/8755/1974; 37/8767/1974; 38/8768/1974; 55/8785/1974; 236/8866/1974; 8/8944/1975; 84/9020/1975; 103/9039/1975; 186/8296/1972; 78/9604/1977; 139/9960/1978; 43/10442/1980; 72/1975; 49/9870/1978; 100/10499/1980; 198/10597/80.
- KULISY (Backstage): 8/836/1973; 17/897/1974.
- GŁOS ROBOTNICZY (The Workers' Voice): 249/7217/1967; 124/1972; 37/1973; 45/1973; 177/1972.
- DZIENNIK ŁÓDZKI (Łódź Daily): 240/6478/1962; 248/1972; 37/1973.
- GŁOS POMORZA (The Voice of Pomerania): 175/8300/1978.
- SZTANDAR MŁODYCH (The Banner of the Young): 140/5643/1968.
- TRYBUNA MAZOWIECKA (Mazovian Tribune): 135/5964/1972.
- KURIER POLSKI (Polish Courier): 218/4622/1972; 185/5197/1974; 51/6208/78; 105/6262/1978.
- GAZETA OLSZTYŃSKA: 195/6746/1973; 202/1973.
- GŁOS KOSZALIŃSKI (The Voice of Koszalin): 54/6806/1974; 68/6920/1974.
- LITERATURA: 15/1977; 47/1978; 48/1978.

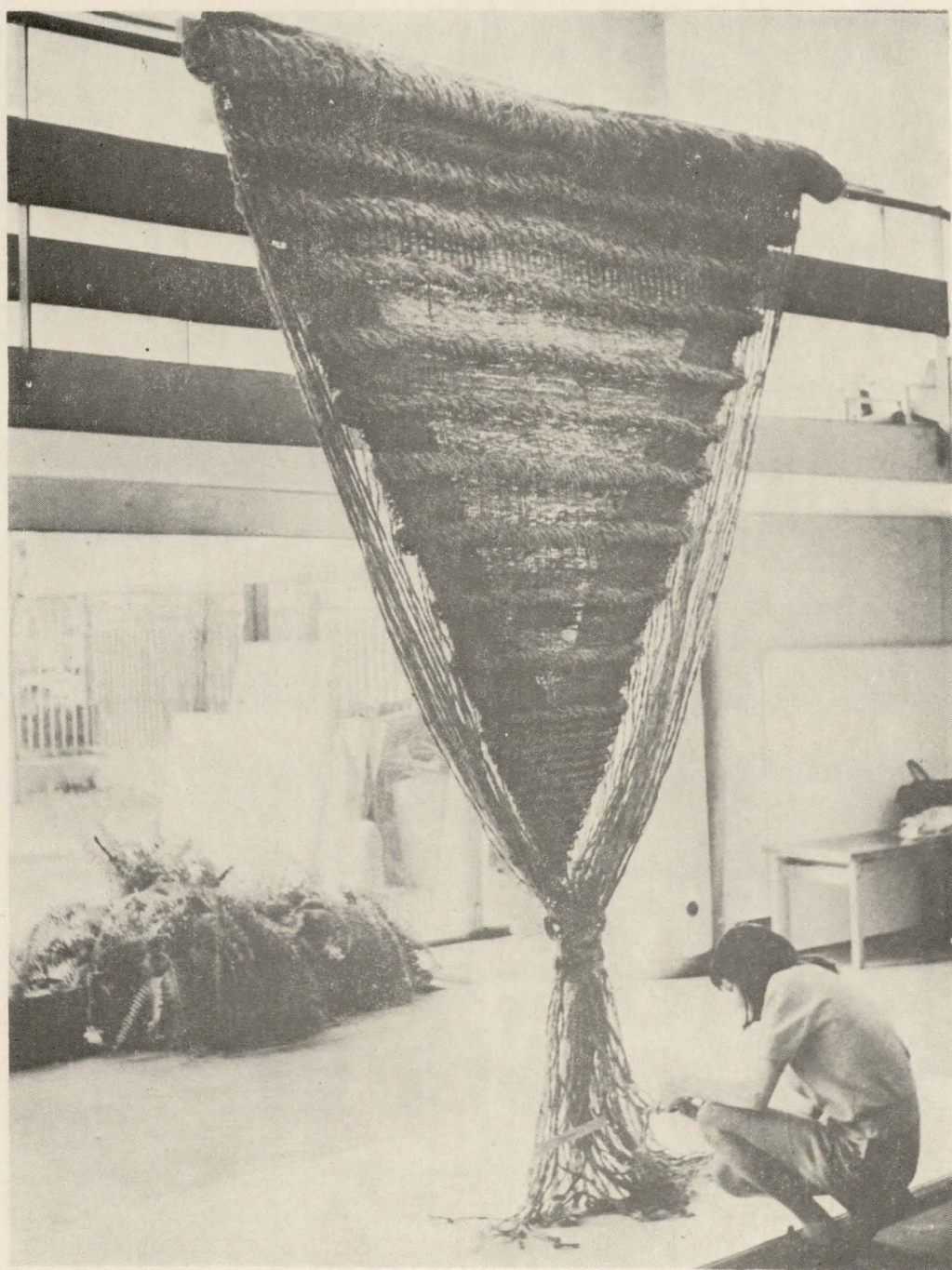
## FOREIGN PRESS

- Kultur Kongress und Tagungszentrum Stadthalle Biberach, April 6th, 1978
- SCHWABISCHE ZEITUNG: 80/1978; 112/1979; 130/1979; 131/1979; 136/1979.
- STUTTGARTER NACHRICHTEN: June 6th, 1979.
- FEUILLE D'AVIS DE LAUSANNE: June 12th, 1969.
- GRANMA LUNES: 8/182/1972.
- DE LA EMULACION SOCIALISTA: June 24th, 1972.
- LITTRES FRANCAISES: 30/6.7.1971.
- CHICAGO TRIBUNE ARTS 10. 1972.
- PAGE FOUR SKYLINE, Week of, November 20th, 1972.
- LIDOVA DEMOKRACIE: Prague, October 9th, 1974.
- AVENUE MN, The Magnificent Mile 5/76.
- MITTEILUNGEN; No. 6/5, Jahrgang X. 1974.
- POLISH ART REVIEW, 4/1973.
- FIBERARTS, No 5/1977.
- CHICAGO SUN-TIMES, Jan. 4, 1974.
- CHICAGO TRIBUNE: 10.16.1973.
- ARCHITECTURAL December 1973.
- LEARNER SKYLINE NEWSPAPERS WEEK of January 2, 1974.
- PAGE 7, LEKE SHARE GAZETTE, January 1974.
- CHICAGO SUN-TIMES, Oct. 1974.
- NEW ART EXAMINER, December, 1974.
- NEWSCENTER AN OVERVIEW OF CONTEMPORARY CHICAGO, November
- PANORAMA-CHICAGO, November 2-3/1974.
- DÜSSELDORFER FEUILLETON, No. 100/1980
- ROUND HOUSE: 24 Aug. 1979; 14 Sep. 1979; 31 Aug. 1979.

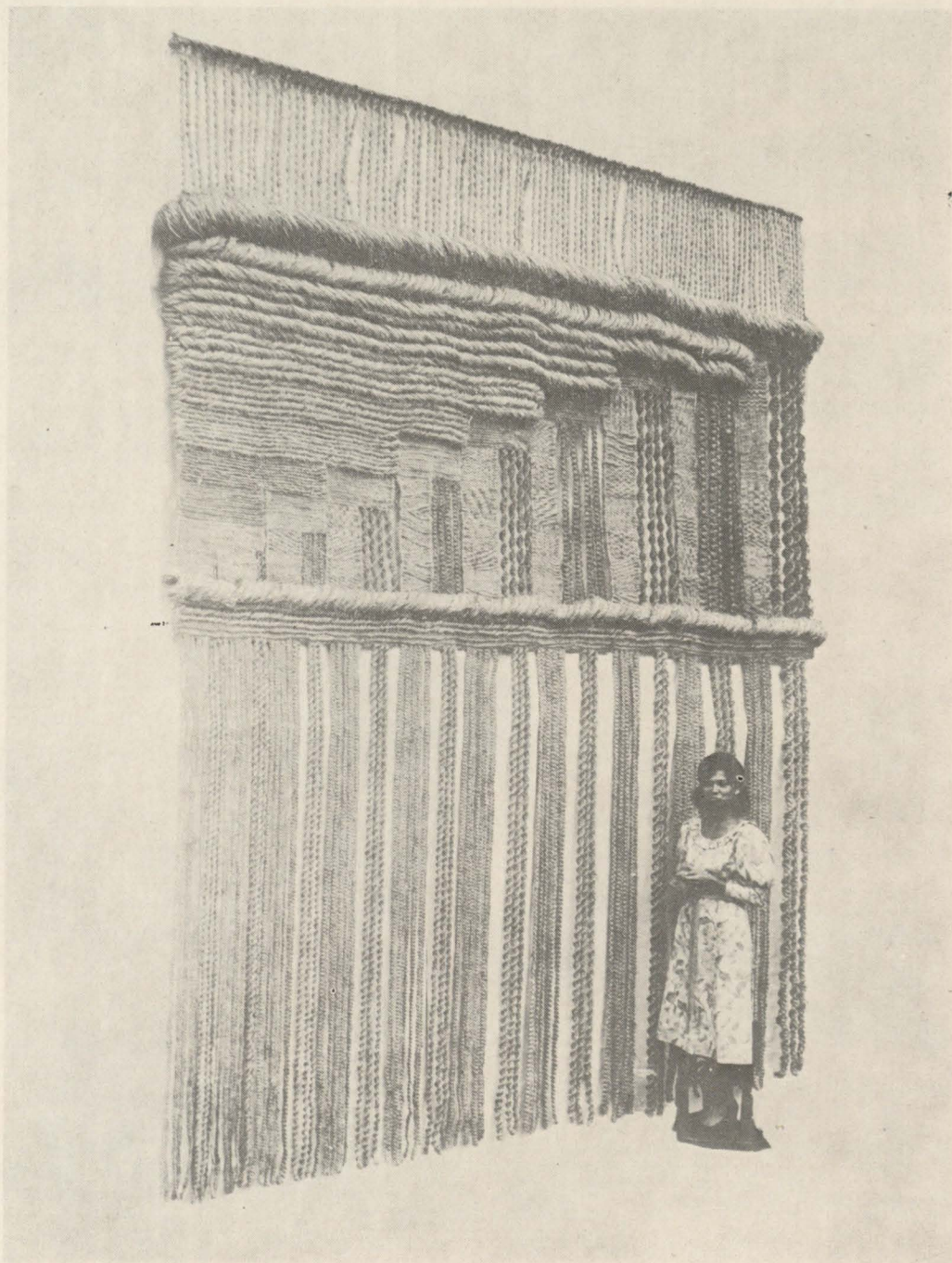
## PUBLICATIONS

- PRZEGLĄD ARTYSTYCZNY (Art Review) 3/55/1970
- KATALOG „Profesor Eleonora Plutyńska i Jej Krag” Catalogos „Eleonora Plutyńska and Her Ideas”

Translated by J. Holzman



„LATAWIEC” wym. 277×255 cm  
„KITE” 277×255



„PRZENIKANIE” wym. 460×400 cm

„PENETRATION” 460x400 cm

NA STR. 13

„BOGURODZICA” wym. 200×146

„HYMN DO MIŁOŚCI OJCZYZNY” wym. 210×146 cm

„HYMN OF LOVE FOR FATHERLAND” 210x146

B OGURODZIDA, DZIEWICA, BOCIEM SŁAWIENA MARYJA,  
TWEGO SYNA, GOSPODZINA, MATKO ZWOLENA MAZYJA,  
ZYSZCZY NAM, SPUSCI NAM.

KIRIELEJZON.

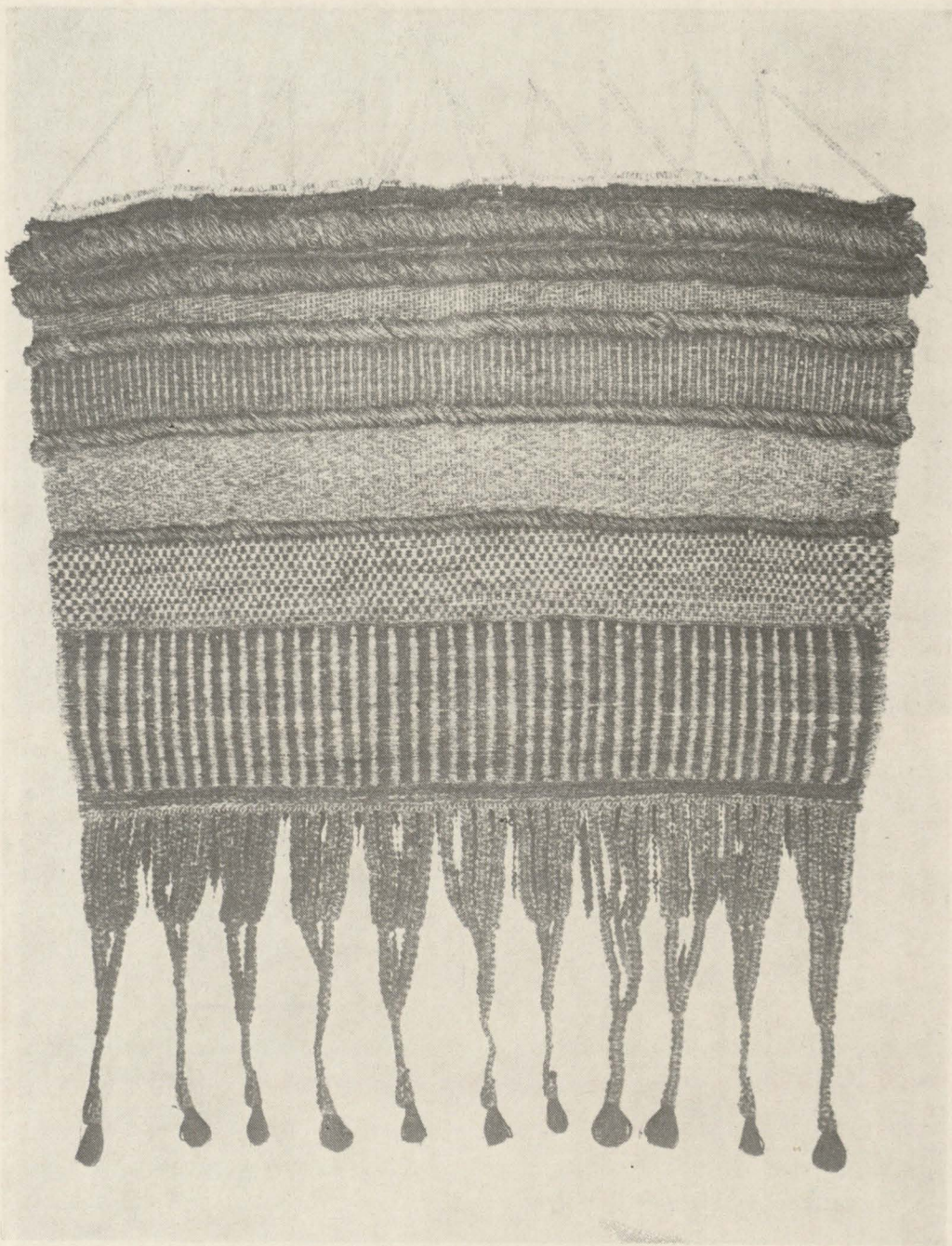
TWEGO DZIELA KRZCIDIELA, BOZUCZE,  
USZYCZ SŁOCH, NAPELA MOWI CZŁOWIUCZE,  
SŁYSZ MODLIWE, DĄZ NOSIMY,  
A DĄC CHOZU, JEBOZ PRASIMY,  
A NA ŚWIECIE ZBOZNY POBYT,  
PO ZWOCIE KASZKI PRZESYT.

KIRIELEJZON

HYMN DO MIŁOŚCI OUCZYŻNY

ŚWIĘTA MIŁOŚCI KOCJANEJ OUCZYŻNY,  
CZUJA SIĘ TYLKO UMYSŁY PODCZYWE,  
DLA CIEBIE ZADLE SMAKUJA TRUCIŻNY,  
DLA CIEBIE WIEŻY, PETA NIE ZELŻYWE,  
KOSTACIŁOZ KALECSTWO PRZEZ OHWALEBNE GLIŻNY,  
CNIĘDZISZ W UMYSŁE ROZKOCZY PRAWDZIWE,  
BYLE CIĘ MOŻNA WSPOMÓC, BYLE WSPIERAĆ,  
NIE ŻAL ŻYĆ W NEDZY, NIE ŻAL I UMIERAĆ.

IBNACU KRASIKI.



„ZACHÓD SŁOŃCA” wym. 178×154 cm

„SUNSET” 178x154 cm

FOTO WYKONALI: J. SERGO KURULISZWILI, T. ŻÓŁTOWSKA, A. KUCIŃSKI

Photographs by: J. Sergo Kuruliszwili, T. Żółtowska, A. Kuciński

BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH

w Jeleniej Górze

wrzesień '81

BUREAU FOR ART EXHIBITIONS

in Jelenia Góra

september '81

---

Redakcja/Editor — Irena Klisowska

Okładka i opracowanie graficzne/Cover and lay-out — Filip Filipczuk

